



Installation and Use Instructions for 3M™ DBI-SALA® Fall Protection for Tools Safe Bucket

This manual is intended to be used as part of an employee training program. These products are not to be used for worker fall protection.



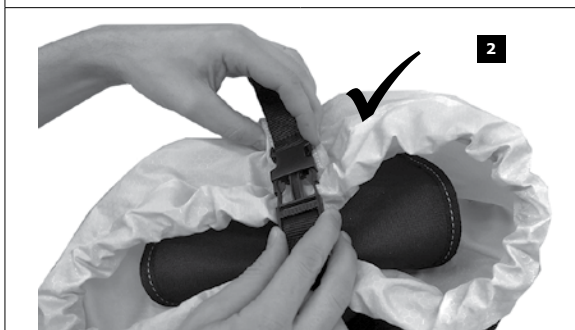
3M.com/FallProtection

Form: 5908409 A3 Rev: A

© 3M 2019



1



2



X



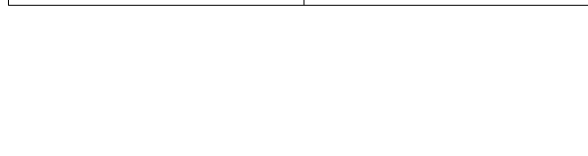
3



4



5



6

EN Safe Bucket

SAFETY INFORMATION

(SIT 5908252 - A)

Please read, understand, and follow all safety information contained in these instructions prior to the use of this Fall Protection for Tools (FPFT) device.

FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

These instructions must be provided to the user of this equipment. Retain these instructions for future reference.

Intended Use:

This device is intended to protect workers from hazards that can result in personal injury, equipment damage, and tool loss. Always use FPFT when working with tools at height. Working at height with unsecured tools creates a dropped object hazard for anyone or anything below you.

Use in any other application including, but not limited to, recreational or sports related activities, or other activities not described in the User Instructions, is not approved by 3M and could result in serious injury or death.

This device is only to be used by trained users in workplace applications.

WARNING

Fall Protection for Tools products are part of a workplace fall protection plan. It is expected that all users be fully trained in the safe installation and operation of these products. **Misuse of this device could result in serious injury or death.** For proper selection, operation, installation, maintenance, and service, refer to these User Instructions and all manufacturer recommendations, see a supervisor, or contact 3M Technical Service.

- To reduce the risks associated with working at height with tools which, if not avoided, could result in serious injury or death:
 - For tools weighing more than 5 pounds (2.26 kg), do not connect to your body unless explicitly authorized per the FPFT User Instructions.
 - Never use FPFT products as part of a personal fall arrest or restraint system.
 - Never exceed the allowable capacity for any components of your FPFT system.
 - Before each use, inspect the FPFT product in accordance with the inspection guidelines.
 - Any FPFT product that has been subject to fall arrest forces must be immediately inspected for damage prior to continued use.
 - Never modify or alter the FPFT product.
 - Never make a modification to a connected tool or product that will result in a deviation from the manufacturer's recommendation or specification.
 - Never attach FPFT lanyards or attachment points to a tapered surface.
 - Never make tool attachments in a manner that would allow the FPFT product to be unintentionally disconnected.
 - Do not tie or knot the FPFT tool lanyard. Only employ attachment methods shown in the User Instructions.
 - Do not attempt to extend the length of the FPFT product by connecting multiple lanyards, retractors, or tethers together.
 - Do not use product if it will interfere with the safe working condition, or operation, of any personal fall protection product or system.
 - Ensure the FPFT tool lanyard is kept free from any and all obstructions including, but not limited to, entanglement with other workers, yourself, and surrounding objects.
 - Never wrap FPFT components around rough or sharp edges.
 - Do not use the FPFT product if it will interfere with the safe working condition, or operation, of the connected tool or equipment.
 - Use extra precautions around moving machinery (e.g., top drive of oil rigs), electrical hazards, extreme temperatures, chemical hazards, explosive or toxic gasses, rough or sharp edges, or overhead materials that could damage the user or equipment.
 - Some subsystem and component combinations may interfere with the operation of this FPFT product. Only use compatible connections. Consult 3M prior to using this FPFT product in combination with components or subsystems other than those described in the User Instructions.
 - All connected tools and equipment, including connection points, must be compatible for use with FPFT devices, and properly maintained and inspected in accordance with the manufacturer's instructions.
 - Ensure there is adequate tool drop clearance. Tool fall/swing path must not endanger you, other workers, or any surrounding equipment or materials.
 - Always wear appropriate personal protective equipment when installing, using, or inspecting the FPFT product/system.
 - Never use a direct flame in the application of FPFT Heat Shrink. Only use a heat gun.
 - All procedures shown in this instruction are for FPFT products only.
 - Report all incidents of dropped tools to your supervisor or safety coordinator.

Safe Bucket

- Heavy-duty 30 oz cotton duck canvas.
- Puncture resistant material sewn into the base of the bucket.
- Six built in connection points, each with 10 lb. (4.5 kg) load rating.
- Carabiner and Hoisting Strap.
- Locking buckle and drawstring closure system helps prevent accidental tool drops.
- Internal flap prevents spilling.

✓ When to use Safe Buckets:

- To safely transport and store tools and equipment for fast access on job sites.
- When a non-metallic attachment point is needed.

X When **NOT** to use Safe Buckets:

- Do not exceed the load rating of the Safe Bucket.
- Do not attach tools that weigh over 10 lb (4.5kg) to Bucket internal D-rings.
- Do not use for material that is longer than the length of the Safe Bucket.

Inspect Before Use

3M FPFT equipment and components must be thoroughly inspected before, during and after each use. Any fall protection for tools component that has deformities, unusual wear or deterioration must be immediately removed from service and replaced. Inspect the entire surface of the component, carefully rotating it while visually inspecting for damage or wear that might affect its usefulness and dependability. Inspect material and stitching, hardware, D-Rings and fasteners. Confirm that carabiners, trigger snaps, retractors and other connectors operate properly.

Safe Bucket Use, Buckle and Drawstring Closure System (Figures 1 - 4):

The Safe Bucket can be closed and secured with the Buckle and Drawstring closure system:

Internal Flap (Figure 1): After placing items in the bucket, fold the internal flap down and over the bucket contents. Secure the internal flap by connecting the Hook material to the Loop material.

Buckle (Figure 2): Pull the buckle head and buckle tab over the top of the bucket. Insert the buckle tab into the buckle head. An audible click will be heard when the buckle head locks on the buckle tab.

- ✓ The internal flap must be inside the bucket after the buckle is locked.
- X The internal flap must not be outside the bucket after the buckle is locked.

Drawstring (Figure 3): Depress the Drawstring slide catch and push the slide up the Drawstring to close and secure the top of the Safe Bucket.

Bucket Closed (Figure 4): Safe Bucket opening is closed and secured.

Internal D-Rings (Figure 5): The inside of the Safe Bucket includes six built in connection points, each with a 10 lb. (4.5 kg) load rating. Workers can tether tools directly to the Safe Bucket D-Rings while being used, and store those tools for transport when finished.

Carabiner and Hoisting Strap (Figure 6): A heavy-duty hoisting/shoulder strap and carabiner are built into every Safe Bucket. Use the strap to carry the Safe Bucket. Use the aluminum twist-lock carabiner to hoist the Safe Bucket.

After Use

After use, clean the Safe Bucket and connected tool or equipment to remove dirt, corrosives or contaminants. Remove surface dirt with a wipe that has been moistened with a mild solution of water and soap or detergent. Work into a thick lather and clean the item. Wipe with a clean cloth and hang to dry away from excessive heat, steam, or sunlight.

Store in a clean and dry environment, free from fumes or corrosive elements. Proper care of safety equipment helps to ensure that it will operate effectively and to extend its service life.

In Case of a Dropped Tool

- ✓ **If a tool is dropped or a load is forced onto the connection point, inspect for damage to the tool and 3M FPFT components connected to the tool.** See Warnings above.

FR-C Seaux de sécurité

Ce manuel est prévu pour servir dans le cadre d'un programme de formation pour les employés. Ces produits ne doivent pas être utilisés comme protection antichute pour les travailleurs.

(SIT 5908252 - A)

INFORMATION DE SECURITE

Veillez lire, comprendre et suivre toutes les informations de sécurité contenues dans ces instructions avant d'utiliser les outils de protection contre les chutes (FPFT). LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES, VOIRE LA MORT.

Ces instructions doivent être transmises à l'utilisateur de cet équipement. Veuillez conserver ces instructions pour une utilisation ultérieure.

Utilisation prévue :

Ce dispositif est destiné à protéger les travailleurs contre les dangers pouvant se traduire en blessures corporelles, équipement endommagé et perte d'outils. Utilisez toujours les FPFT lorsque vous travaillez avec des outils en hauteur. Travailler en hauteur avec des outils non arrimés constitue un risque de chute d'objet pour toute personne ou chose se trouvant dessous. L'utilisation pour toute autre application commerciale, entre autres, des activités récréatives ou liées au sport, ou d'autres activités non décrites dans les instructions destinées à l'utilisateur, n'est pas approuvée par 3M et peut entraîner des blessures graves voire la mort. Ce dispositif doit être utilisé uniquement par des usagers formés sur les applications du lieu de travail..

AVERTISSEMENT

La protection anti-chute pour outils fait partie du plan de protection anti-chute du lieu de travail. Il est attendu que tous les usagers soient entièrement formés sur l'installation sécuritaire et le fonctionnement de ces produits. **Une mauvaise utilisation de ce dispositif peut entraîner de grave blessure voire la mort.** Pour faire un bon choix, une bonne installation, bien opérer, entretenir et faire le service, veuillez vous reporter à ces instructions ainsi qu'à toutes les recommandations du fabricant, parlez avec un superviseur ou communiquez avec le service technique de 3M.

- Pour réduire les risques associés au travail en hauteur avec des outils qui, s'ils ne sont pas évités, pourraient entraîner de grave blessure voire la mort :
 - Pour les outils pesant plus de 2,26 kg (5 livres), ne pas les raccorder à votre corps à moins d'être autorisé de manière explicite selon les instructions pour l'utilisateur FPFT.
 - Ne jamais utiliser de produits FPFT comme faisant partie d'un dispositif de sécurité ou d'un dispositif antichute personnel.
 - Ne jamais dépasser la capacité permise d'aucun composant de votre système FPFT.
 - Avant chaque utilisation, inspecter le produit FPFT conformément aux directives d'inspection.
 - Tout produit FPFT soumis à des forces d'arrêt de chute doit immédiatement être inspecté pour vérifier qu'il n'y a pas de dommage avant de continuer à les utiliser.
 - Ne jamais modifier les produits FPFT.
 - Ne jamais apporter de modification à un outil ou produit connecté qui pourrait le faire dévier de l'utilisation prescrite par le fabricant ou de ses spécifications.
 - Ne jamais attacher de longues FPFT ou de points de fixation à une surface effilée.
 - Ne jamais faire de fixations d'outil de sorte que le produit FPFT soit déconnecté de manière involontaire.
 - Ne pas attacher ni nouer une longue d'outil FPFT. N'employer que les méthodes de fixation illustrées dans les instructions.
 - Ne pas tenter de prolonger la longueur du produit FPFT en le raccordant à plusieurs longues, enrouleurs ou sangles de retenue.
 - Ne pas utiliser le produit s'il interfère avec des conditions de travail sécuritaires ou le bon fonctionnement de tout produit ou système de protection personnelle contre les chutes.
 - Veillez à ce que la longue d'outil FPFT soit libre et sans obstruction, entre autres, emmêlement avec les autres travailleurs, vous-même et des objets autour.
 - Ne jamais envelopper des composants FPFT 3M sur des bords tranchants ou rugueux.

- Ne pas utiliser les produits FPFT s'ils peuvent empêcher des conditions de travail sécuritaires ou le bon fonctionnement de l'outil ou de l'équipement raccordé.
- Prendre des précautions supplémentaires pour déplacer la machinerie (p. ex., installation de forage pétrolier), risques électriques, températures extrêmes, risques chimiques, gaz explosifs ou toxiques, bords tranchants ou rugueux, ou matériaux en suspension pouvant endommager l'utilisateur ou l'équipement.
- La combinaison de certains sous-systèmes et composants pourrait nuire au fonctionnement de ce produit FPFT. N'utiliser que des connecteurs compatibles. Consulter 3M Fall Protection lorsque ce produit FPFT est utilisé conjointement avec des composants ou des sous-systèmes autres que ceux décrits dans les instructions.
- Tous les outils et l'équipement raccordés, incluant les points de raccordement, doivent être compatibles avec les dispositifs FPFT. Ils doivent être bien entretenus et inspectés conformément aux instructions du fabricant.
- Veiller à ce qu'il y ait un dégage adéquat pour la chute de l'outil. La chute ou le balancement de l'outil ne doit pas vous mettre en danger, ni les autres travailleurs, ou tout équipement et matériau aux alentours.
- Il faut toujours porter de l'équipement de protection individuel approprié lors de l'installation, de l'utilisation ou de l'inspection du produit/système FPFT.
- Ne jamais utiliser une flamme directe dans l'application d'un FPFT thermorétractable. Utiliser uniquement un pistolet à air chaud.
- Toutes les procédures indiquées dans cette instruction concernent uniquement les produits FPFT.
- Signaler tous les incidents liés à une chute d'outil à votre superviseur ou coordonnateur de sécurité.

Seaux sécuritaires

N° de modèle	Classification de charge	Système de fermeture	Matériel
1500182	100 lbs (45.4 kg)	Cordon de serrage	Toile

- Toile de coton robuste de 850 g (30 oz).
- Matériau résistant aux perforations cousu dans la base du seau.
- Six points de raccordement intégrés d'une capacité de charge nominale de 4,5 kg (10 lb).
- Mousqueton et bandoulière de hissage.
- Le système de fermeture à boucle verrouillable et cordon de serrage aide à prévenir la chute accidentelle de l'outil.
- Le rabat intérieur empêche tout déversement.

✓ Quand utiliser les seaux de sécurité :

- Pour le transport sans danger et le rangement des outils et autre matériel et leur accès rapide sur les chantiers.
- Lorsqu'un point de fixation non métallique est nécessaire.

X Quand **NE PAS** utiliser les seaux de sécurité ::

- Veillez à ne pas dépasser la capacité de charge du seau de sécurité.
- Veillez à ne pas fixer d'outils d'un poids supérieur à 4,5 kg (10 lb) aux dés d'accrochage internes du seau.
- Veillez à ne pas utiliser de matériaux qui excèdent la longueur du seau de sécurité.

Inspection avant utilisation

L'équipement et les composants FPFT 3M doivent être minutieusement inspectés avant, pendant et après chaque utilisation. Si des composants FPFT 3M présentent des défauts, une usure inhabituelle ou une détérioration, ils doivent être immédiatement retirés du service et remplacés. Inspectez toute la surface du composant en le faisant tourner et en essayant de détecter des dommages ou de l'usure pouvant affecter son utilité ou sa fiabilité. Confirmez que les mousquetons de la longue d'outil rétractable fonctionnent correctement et que la longue peut être intégralement rétractée dans le carter lorsque la languette de verrouillage est débloquée.

Utilisation des seaux de sécurité dotés d'un système de fermeture à boucle et cordon de serrage (figures 1 à 4) :

Le seau de sécurité peut être fermé et fixé au moyen du système de fermeture à boucle et cordon de serrage :

Rabat intérieur (figure 1) : Après avoir placé les articles dans le seau, repliez le rabat intérieur par-dessus le contenu du seau. Fixez le rabat intérieur en connectant le matériau du crochet au matériau de la boucle.

Boucle (figure 2) : Tirez la tête de la boucle et la languette de la boucle sur le dessus du seau. Insérez la languette de la boucle dans la tête de la boucle. Vous devriez entendre un clic lorsque la tête de la boucle se verrouille sur la languette.

✓ Le rabat intérieur doit se trouver à l'intérieur du seau une fois la boucle verrouillée.

X Le rabat intérieur ne doit pas se trouver à l'extérieur du seau une fois la boucle verrouillée.

Cordon de serrage (figure 3) : Enfoncez le verrou coulissant du cordon de serrage et poussez la glissière vers le cordon pour fermer et sécuriser le dessus du seau de sécurité.

Seau fermé (figure 4) : L'ouverture du seau de sécurité est fermée et sécurisée.

Dés d'accrochage internes (figure 5) : L'intérieur du seau de sécurité comprend six points de raccordement intégrés, chacun d'une capacité de charge nominale de 4,5 kg (10 lb). Les travailleurs peuvent attacher leurs outils directement aux dés d'accrochage du seau de sécurité quand ils les utilisent et ranger leurs outils pour le transport quand le travail est terminé.

Mousqueton et bandoulière de hissage (figure 6) : Une bandoulière de hissage ou d'épaule robuste et un mousqueton sont intégrés à tous les seaux de sécurité. Utilisez la bandoulière pour porter le seau de sécurité. Utilisez le mousqueton en aluminium à verrouillage par simple rotation pour hisser le seau de sécurité.

Après l'utilisation

Après utilisation, nettoyez le seau de sécurité et l'outil ou le matériel raccordé pour ôter la poussière, les matériaux corrosifs ou les contaminants. Ôtez la poussière à l'aide d'un chiffon humidifié avec un mélange doux d'eau et de savon ou de détergent. Faites mousser et nettoyez minutieusement. Essayez avec un chiffon propre et suspendez-le pour qu'il sèche à l'abri de la chaleur excessive, de la vapeur ou de la lumière du soleil.

Stockez dans un environnement propre et sec, sans vapeurs ou éléments corrosifs. Le bon entretien des équipements de sécurité aide à assurer leur fonctionnement optimal et à prolonger leur durée de vie.

En cas de chute de l'outil

- Si un outil tombe ou si le point de connexion est soumis à une charge, inspecter minutieusement l'outil et les composants FPFT 3M connectés à l'outil afin de détecter des éventuels dommages.*** Consulte les *avertissements* ci-dessus.

SP-L Cestos de seguridad

Este manual debe usarse como parte de un programa de capacitación de empleados. Estos productos no deben utilizarse para la protección de la caída de trabajadores.

INFORMACION DE SEGURIDAD

(SIT 5908252 - A)

Por favor lea, comprenda y acate toda la información de seguridad incluida en estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo de protección contra caídas para herramientas (Fall Protection for Tools, FPFT) . NO HACERLO ASÍ PUEDE RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Estas instrucciones deben entregarse a los usuarios de este equipo. Conserve todas las instrucciones para consultas futuras.

Uso pretendido:

Este dispositivo está destinado a proteger a los trabajadores contra los riesgos que pueden provocar lesiones personales, daños al equipo y pérdida de herramientas. Cuando se trabaja con herramientas a cierta altura, se debe utilizar un FPFT en todo momento. Trabajar a cierta altura con herramientas sin sujeción genera riesgos de caída de objetos con respecto a cualquier persona u objeto que se encuentre por debajo de uno.

3M no aprueba el uso para ninguna otra aplicación, incluyendo entre otras, actividades relacionadas con el deporte, u otras actividades no descritas en las Instrucciones para el usuario, ya que podría ocasionar lesiones graves o muerte.

Este dispositivo debe ser utilizado únicamente por usuarios capacitados para aplicaciones en el lugar de trabajo.

ADVERTENCIA

Los productos de protección contra caídas de herramientas forman parte del plan de protección contra caídas en el lugar de trabajo. Se espera que todos los usuarios estén plenamente capacitados para instalar y utilizar con seguridad estos productos. **El uso incorrecto de este dispositivo puede provocar lesiones graves o la muerte.** Para su selección, funcionamiento, instalación, mantenimiento y reparación en forma adecuada, consulte las Instrucciones para el usuario y todas las recomendaciones del fabricante, consulte a un supervisor o comuníquese con el Servicio Técnico de 3M.

- Para reducir los riesgos asociados al trabajo en altura con herramientas, que en caso de no evitarse, podrían ocasionar lesiones graves o muerte:
 - En lo que respecta a las herramientas que pesen más de 2,26 kg (5 libras), no debe conectarlas a su cuerpo salvo que las Instrucciones para el usuario de FPFT lo autoricen de manera expresa.
 - Nunca debe utilizar los productos FPFT como parte de un sistema personal de detención de caídas o de sujeción.
 - En lo que respecta a cualquiera de los componentes del sistema FPFT, nunca sobrepase la capacidad permitida.
 - Antes de cada uso, inspeccione el producto FPFT según las pautas de inspección.
 - Antes de seguir usando cualquier producto FPFT que haya sido sometido a las fuerzas de detención de una caída deberá ser inspeccionado de inmediato a fin de detectar daños.
 - Nunca modifique ni altere los productos FPFT.
 - Nunca realice modificaciones en la conexión de una herramienta o de un producto que resulten en algo diferente a lo recomendado o especificado por el fabricante.
 - Nunca conecte eslingas o puntos de sujeción FPFT a una superficie cónica.
 - Nunca conecte la herramienta de forma tal que el producto FPFT pueda desconectarse accidentalmente.
 - No ate ni anude la eslinga para herramientas FPFT. Solo utilice los métodos de conexión que se muestran en las Instrucciones para el usuario.
 - No intente extender la longitud del producto FPFT conectando entre sí múltiples eslingas, retractores o fñadores.
 - No utilice el producto si este interferirá con las condiciones de seguridad del trabajo o el funcionamiento de cualquier producto o sistema de protección personal contra caídas.
 - Asegúrese de que la eslinga para herramientas FPFT esté libre de cualquier tipo de obstrucción, incluyendo entre otras: enredos con otros trabajadores, usted mismo y objetos circundantes.
 - Nunca conecte componentes FPFT a bordes ásperos o afilados.
 - No utilice el producto FPFT si este interferirá en las condiciones de seguridad del trabajo o el funcionamiento de las herramientas o del equipo conectados.
 - Tome precauciones adicionales cerca de maquinaria en movimiento (por ejemplo, el sistema de propulsión superior de una torre petrolera), peligros eléctricos, temperaturas elevadas, peligros químicos, gases tóxicos o explosivos, bordes ásperos o filosos o materiales que se encuentren por encima de la cabeza que pudieran dañar al usuario o al equipo.
 - Algunas combinaciones de sistemas secundarios y componentes pueden interferir con el funcionamiento adecuado de este producto FPFT. Utilice solamente conexiones compatibles. Consulte a 3M antes de utilizar este producto FPFT junto con componentes o sistemas secundarios distintos de los descritos en las Instrucciones para el usuario.
- Todas las herramientas y equipos conectados, incluso los puntos de conexión, deben ser compatibles para su uso con dispositivos FPFT y mantenerse correctamente, y examinarse según las instrucciones del fabricante.
- Asegúrese de que haya una separación de caída de herramientas adecuada. La caída/el trayecto de balanceo de la herramienta no debe representar un peligro para usted, otros trabajadores o ningún equipo o material circundante.
- Lleve puesto siempre un equipo de protección personal apropiado cuando instale, utilice o revise el producto/sistema FPFT.
- Nunca utilice llama directa en la aplicación de un tubo termoencogible FPFT. Utilice solamente una pistola térmica.
- Todos los procedimientos que se detallan en este documento corresponden solamente a los productos FPFT.
- Informe todos los incidentes de caídas de herramientas a su supervisor o coordinador de seguridad.

N.º de modelo	Capacidad de carga	Sistema de cierre	Material
1500182	100 lbs (45.4 kg)	Cordón	Lienzo

- Lienzo de algodón de carga pesada de 850 g (30 oz).
- Material resistente a las pinchaduras cocido a la base del cesto.
- Seis puntos de conexión integrales, cada uno con una capacidad de carga de 4,5 k (10 lb).
- Mosquetón y correa de elevaciónetón.
- El sistema de cierre con cordón y hebilla de seguridad ayuda a prevenir caídas accidentales de herramientas.
- La solapa interna evita derrames.

✓ **Cuándo usar cestos de seguridad:**

- Para transportar y almacenar de manera segura herramientas y equipos para acceder rápidamente a ellos en los lugares de trabajo.
- Quando se requiere un punto de sujeción no metálico.o.

✘ **Quando NO usar cestos de seguridad:**

- No exceda el nivel de carga del cesto de seguridad.
- No sujete herramientas que pesen más de 4,5 kg (10 lb) en los anillos en D internos del cesto.
- No los utilice para material más largo que el cesto de seguridad.

Inspeccionar antes de usar

El equipo y los componentes *3M FPFT* deben inspeccionarse de manera minuciosa antes y después de cada uso, y durante estos. Los componentes *3M FPFT* que tengan deformidades, desgaste inusual o deterioro deben retirarse de inmediato del servicio y reemplazarse. Examine la totalidad de la superficie del componente, girándola con cuidado en busca de daños o desgaste que puedan afectar su uso y confiabilidad. Confirme que los mosquetones de la eslinga retráctil para herramientas funcionen correctamente y que la eslinga se retraerá por completo en la carcasa cuando se haya liberado la pestaña de bloqueo.

Uso del cesto de seguridad con sistema de cierre con cordón y hebilla (figuras 1 a 4):

El cesto de seguridad se puede cerrar y asegurar con sistema de cierre con cordón y hebilla:

Solapa interna (figura 1): Después de colocar los elementos en el cesto, doble la solapa interna hacia abajo, para cubrir su contenido. Asegure la solapa interna conectando el gancho con el bucle.

Hebilla (figura 2): Pase el cabezal y la lengüeta de la hebilla por encima del cesto. Introduzca la lengüeta en el cabezal de la hebilla. Se oirá un sonido cuando el cabezal de la hebilla quede trabado en la lengüeta.

- ✓ La solapa interna debe estar dentro del cesto después de que la hebilla quede trabada.

- ✘ La solapa interna no debe quedar fuera del cesto después de que la hebilla quede trabada.

Cordón (figura 3): Presione el retén de la corredera del cordón y empuje la corredera hacia arriba para cerrar y sujetar la parte superior del cesto de seguridad.

Cesto cerrado (figura 4): La abertura del cesto de seguridad está cerrada y asegurada.

Anillos en D internos (figura 5): El interior del cesto de seguridad incluye seis puntos de conexión integrados, cada uno con una capacidad de carga de 4,5 k (10 lb). Los obreros pueden atar las herramientas directamente en los anillos en D del cesto de seguridad cuando esté en uso y almacenarlas para transportarlas cuando terminen.

Mosquetón y correa de elevación (figura 6): Correa de carga pesada de elevación en hombro y mosquetón integrados en cada cesto de seguridad. Utilice la correa para cargar el cesto de seguridad. Utilice el mosquetón de aluminio con cierre de torsión para elevar el cesto de seguridad.

Después del uso

Después del uso, limpie el cesto de seguridad y la herramienta o el equipo conectado para eliminar suciedad, corrosivos o contaminantes. Limpie la superficie con un paño humedecido con agua y jabón o detergente. Haga mucha espuma y limpie el elemento. Séquelo con un paño limpio y cuélguelo en un lugar alejado del calor, del vapor o la luz solar excesivos para que termine de secarse.

Guárdelo en un lugar limpio y seco, donde no haya vapores o elementos corrosivos. El cuidado apropiado del equipamiento asegura el funcionamiento correcto y extenderá la vida útil.

En el caso de una herramienta caída

- Si se cae una herramienta o si una carga se empuja hasta el punto de conexión, inspeccione para detectar daños a la herramienta y los componentes 3M FPFT conectados a la herramienta.*** Consulte la sección *Advertencias* que aparece anteriormente.

PT-B

Baldes de Segurança

Este manual deve ser usado como parte de um programa de treinamento de funcionários. Estes produtos não devem ser usados para proteção contra a queda do trabalhador.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

(SIT 5908252 - A)

Leia, compreenda e siga todas as informações de segurança contidas nestas instruções antes de usar este equipamento de proteção contra quedas para ferramentas (FPFT). O NÃO CUMPRIMENTO DESTAS EXIGÊNCIAS PODERÁ CAUSAR FERIMENTOS GRAVES OU MORTE. Estas instruções deverão ser fornecidas ao usuário deste equipamento. **Guarde estas instruções para referência futura..**

Utilização prevista :
Este dispositivo destina-se a proteger trabalhadores de perigos que podem resultar em lesão pessoal, dano ao equipamento e perda de ferramentas. Sempre use a FPFT quando trabalhar com ferramentas em lugares altos. O trabalho em lugares altos com ferramentas não fixas cria o perigo de queda de objetos em tudó e todos abaixo de você.

O uso em outra aplicação, incluindo, entre outros usos, atividades recreativas ou relacionadas ao esporte, ou outras atividades não descritas nas instruções de uso, não é aprovado pela 3M e pode resultar em lesão grave ou morte. Este dispositivo só deve ser usado por usuários treinados em aplicações no local de trabalho.

AVISO

Os produtos de proteção contra quedas para ferramentas são parte de um plano de proteção contra quedas no local de trabalho. Espera-se que todos os usuários sejam treinados integralmente quanto à instalação segura e às operações destes produtos. **O uso indevido deste dispositivo pode resultar em lesão grave ou morte.** Para seleção, operação, instalação, manutenção e serviço adequados, consulte as instruções de uso e todas as recomendações do fabricante, consulte um supervisor ou entre em contato com o suporte técnico da 3M.

- Para reduzir os riscos associados ao trabalho em lugares altos com ferramentas que, se não forem evitados, podem resultar em lesão grave.
 - Para ferramentas que pesam mais de 2,26 kg (5 libras), não conecte-as ao seu corpo, a menos que autorizado explicitamente pelas instruções de usuário da FPFT.
 - Nunca use os produtos FPFT como parte de um sistema individual de retenção de queda/detenção de queda ou de restrição de queda.
 - Nunca exceda a capacidade permitida para componentes de seu sistema FPFT.
 - Antes de cada uso, inspecione o produto FPFT de acordo com as diretrizes de inspeção.
 - Qualquer produto FPFT que tenha sido sujeito a forças de retenção de queda deve ser inspeccionado imediatamente em busca de avarias antes do uso contínuo.
 - Nunca modifique ou altere o produto FPFT.
 - Nunca faça uma modificação em uma ferramenta ou produto conectado que resulte em uma divergência da recomendação ou especificação do fabricante.
 - Nunca prenda talabartes de FPFT ou pontos de fixação a uma superfície cônica.
 - Nunca faça fixações de ferramenta de uma maneira que permita ao produto FPFT ser desconectado involuntariamente.
 - Não amarre ou dê nó no talabarte de ferramentas FPFT. Só empregue métodos de fixação mostrados nas instruções de uso.
 - Não tente aumentar o comprimento do produto FPFT conectando vários talabartes, retratores ou cordas juntos.
 - Não use o produto se ele for interferir na condição ou na operação segura de trabalho de qualquer produto ou sistema de proteção contra quedas.
 - Assegure que o talabarte das ferramentas de FPFT seja mantido livre de obstruções, incluindo, entre outros, o emaranhado com outros trabalhadores, com você mesmo e com os objetos ao redor.
 - Nunca enrol e componentes de FPFT em bordas ásperas ou cortantes.
 - Não use produtos FPFT se forem interferir na condição ou na operação segura de trabalho, das ferramentas ou dos equipamentos conectados.
 - Tome precauções adicionais nas proximidades de maquinário em movimento (por ex., na parte superior das plataformas de petróleo), perigos elétricos, temperaturas extremas, perigos químicos, gases explosivos ou tóxicos, bordas ásperas ou cortantes ou materiais suspensos que possam causar danos ao usuário ou ao equipamento.
 - Algunas combinações de subsistemas e componentes podem interferir na operação deste produto FPFT. Utilize apenas conexões compatíveis. Consulte a 3M antes de usar este produto FPFT em combinação com componentes ou subsistemas além daqueles descritos nas instruções de uso.
 - Todas as ferramentas e equipamentos conectados, incluindo pontos de conexão, devem ser compatíveis para uso com os dispositivos FPFT e mantidos e inspeccionados adequadamente de acordo com as instruções do fabricante.
 - Certifique-se de que haja uma zona livre adequada em caso de queda da ferramenta. O trajeto de queda/oscilação da ferramenta não deve colocar em perigo nem você, nem outros trabalhadores ou equipamentos ou materiais próximos.
 - Sempre utilize equipamento de proteção individual adequado quando for instalar, usar ou inspecionar o produto/sistema FPFT.
 - Nunca use uma chama direta na aplicação de encolhimento por calor de FPFT. Use apenas uma pistola de ar quente.
 - Todos os procedimentos apresentados nessa instrução referem-se apenas aos produtos FPFT.
 - Informe todos os incidentes de quedas de ferramentas ao seu supervisor ou coordenador de segurança.

Baldes de Segurança

Nº do modelo	Classificação de Carga	Sistema de Fechamento	Material
1500182	100 lbs (45.4 kg)	Fechamento com Cordão	Lona

- Lona de algodão de 850 g (30 oz) para carga pesada.
- Material resistente a perfuração costurado na base do balde.
- Seis pontos de conexão embutidos, cada um com capacidade de carga de 4,5 kg (10 lb).
- Mosquetão e cinta de içamento.
- A fivela de travamento e o sistema de fechamento com cordão ajudam a evitar quedas acidentais de ferramentas.
- A aba interna evita derramamentos.

✓ **Quando usar baldes de segurança:**

- No transporte e armazenamento seguros de ferramentas e equipamentos para acesso rápido nos locais de trabalho.
- Quando for necessário utilizar um ponto de fixação não metálico.

✘ **Quando NÃO usar baldes de segurança**

- Não exceda a capacidade de carga do balde de segurança.
- Não conecte ferramentas que pesem mais de 4,5 kg (10 lb) às argolas em D internas do balde.
- Não use material mais longo do que o comprimento do balde de segurança..

Inspecione antes de usar

Os equipamentos e componentes *FPFT* 3M devem ser inspeccionados antes, durante e depois de cada uso. Qualquer componente *FPFT* 3M com deformidades, desgaste ou deterioração incomum deve ser imediatamente retirado de serviço e substituído. Inspecione toda a superfície do componente, girando-o cuidadosamente enquanto faz uma inspeção visual quanto a danos ou desgaste que possam afetar a sua utilidade e confiabilidade. Verifique se os mosquetões do talabarte para ferramentas retrátil opera adequadamente e se o talabarte retrai completamente na carcaça quando a aba de travamento é solta.

Uso do balde de segurança, sistema de fechamento com fivela e cordão (Figuras 1 a 4):

O balde de segurança pode ser fechado e protegido utilizando o sistema de fechamento com fivela e cordão:

Aba interna (Figura 1): Após colocar os itens no balde, dobre a aba interna para baixo e sobre o conteúdo do balde. Proteja a aba interna conectando o material do gancho ao material da presilha.

Balde (Figura 2): Passe a cabeça e o fecho da fivela sobre a parte superior do balde. Insira o fecho na cabeça da fivela. Será ouvido um clique quando a cabeça da fivela for travada sobre seu fecho.

- ✓ A aba interna deverá estar dentro do balde depois que a fivela for fechada.

- ✘ A aba interna não deverá estar fora do balde depois que a fivela for fechada.

Cordão (Figura 3): Solte o encaixe deslizante do cordão e deslize-o para cima para fechar e proteger a parte superior do balde de segurança.

Balde fechado (Figura 4): A abertura do balde de segurança está fechada e protegida.

Argolas em D internas (Figura 5): O interior do balde de segurança inclui seis pontos de conexão embutidos, cada um com capacidade de carga de 4,5 kg (10 lb). Os trabalhadores podem amarrar as ferramentas diretamente nas argolas em D do balde de segurança durante o uso e armazenar essas ferramentas para o transporte após o término da tarefa.

Mosquetão e cinta de içamento (Figura 6): Uma cinta de içamento/para ombros e um mosquetão destinados a trabalho pesado são embutidos em cada balde de segurança. Use a cinta para transportar o balde de segurança. Use o mosquetão de alumínio com travamento automático para içar o balde de segurança.

Depois do uso

Depois do uso, limpe o Balde de Segurança e a ferramenta ou equipamentos conectados para remover a sujeira, substâncias corrosivas ou contaminantes. Remova a sujeira da superfície com um pano úmido com uma solução suave de água e sabão ou detergente. Trabalhe com uma espuma espessa e limpe o item. Limpe com um pano limpo e pendure para secar protegido de calor, vapor ou luz solar excessivos.

Armazene em um ambiente limpo e seco, livre de fumaça ou elementos corrosivos. Os cuidados adequados de equipamentos de segurança ajudam a garantir um funcionamento eficaz e o prolongamento da vida útil.

Em caso de queda da ferramenta

- Se uma ferramenta cair ou uma carga for forçada contra o ponto de fixação, inspeccione a ferramenta e os componentes FPFT 3M presos à ferramenta para verificar se há danos.*** Veja os *Avisos* acima.

U.S. PRODUCT WARRANTY, LIMITED REMEDY AND LIMITATION OF LIABILITY
WARRANTY: THE FOLLOWING IS MADE IN LIEU OF ALL WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.
Unless otherwise provided by applicable law, 3M fall protection products are warranted against factory defects in workmanship and materials for a period of one year from the date of installation or first use by the original owner.
LIMITED REMEDY: Upon written notice to 3M, 3M will repair or replace any product determined by 3M to have a factory defect in workmanship or materials. 3M reserves the right to require product be returned to its facility for evaluation of warranty claims. This warranty does not cover product damage due to wear, abuse, misuse, damage in transit, or failure to follow instructions or other damage beyond 3M’s control. 3M will be the sole judge of product condition and warranty options.
This warranty applies only to the original purchaser and is the only warranty applicable to 3M’s fall protection products. Please contact 3M’s customer service department at 800-328-6146 or via email at 3MFallProtection@mmm.com for assistance.
LIMITATION OF LIABILITY: TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, 3M IS NOT LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFITS, IN ANY WAY RELATED TO THE PRODUCTS REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED.

GARANTIE INTERNATIONALE DU PRODUIT, RECOURS LIMITÉ ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ
GARANTIE : CE QUI SUIT REMPLACE TOUTES LES GARANTIES OU CONDITIONS, EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES OU LES CONDITIONS IMPLICITES RELATIVES À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À L’ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.
Sauf disposition contraire de la loi, les produits de protection antichute 3M sont garantis contre tout défaut de fabrication en usine et de matériaux pour une période d’un (1) an à compter de la date d’installation ou de la première utilisation par le propriétaire initial.
RECOURS LIMITÉ : Moyennant un avis écrit à 3M, 3M réparera ou remplacera tout produit présentant un défaut de fabrication en usine ou de matériaux, tel que déterminé par 3M. 3M se réserve le droit d’exiger le retour du produit dans ses installations afin d’évaluer la réclamation de garantie. Cette garantie ne couvre pas les dommages au produit résultant de l’usure, d’un abus ou d’une mauvaise utilisation, les dommages subs pendant l’expédition, le manque d’entretien du produit ou d’autres dommages en dehors du contrôle de 3M. 3M jugera seul de l’état du produit et des options de garantie.
Cette garantie s’applique uniquement à l’acheteur initial et est la seule garantie applicable aux produits de protection antichute de 3M. Veuillez communiquer avec le service à la clientèle de 3M de votre région pour obtenir de l’aide.
LIMITATION OF RESPONSIBILITY : DANS LES LIMITES PRÉVUES PAR LES LOIS LOCALES, 3M NE SERA PAS RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE INDIRECT, INCIDENTAL, SPÉCIAL OU CONSÉCUTIF INCLUANT, SANS S’Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LIÉS DE QUELQUE MANIÈRE AUX PRODUITS, QUELLE QUE SOIT LA THÉORIE LÉGALE INVOQUÉE.

GARANTÍA GLOBAL DEL PRODUCTO, REPARACIONES LIMITADAS Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD
GARANTÍA: EL SIGUIENTE TEXTO SIRVE A MODO DE GARANTÍA O CONDICIÓN, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, E INCLUYE LAS GARANTÍAS O CONDICIONES IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O APTITUD PARA UN PROPOSITO ESPECÍFICO.
A menos que las leyes locales indiquen lo contrario, los productos de protección contra caídas 3M tienen garantía por defectos de fábrica en la mano de obra y en los materiales durante un período de un año desde la fecha de instalación o desde el primer uso del propietario original.
REPARACIONES LIMITADAS: 3M reparará o reemplazará un producto si determina que tiene un defecto de fábrica en la mano de obra o en los materiales y tras haber recibido una notificación por escrito sobre el presunto defecto. 3M se reserva el derecho de exigir la devolución del producto a sus instalaciones para evaluar los reclamos sobre la calidad. Esta garantía no cubre los daños ocasionados por el desgaste, el abuso, el mal mantenimiento, o como consecuencia del traslado del producto, u otros daños ajenos al control de 3M. 3M será el único capaz de determinar la condición del producto y las opciones de la garantía.
Esta garantía solo se aplica al comprador original y es la única garantía válida para los productos de protección contra caídas 3M. Comuníquese con el departamento de servicio al cliente de 3M de su región para obtener ayuda.
LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EN LA MEDIDA PERMITIDA POR LAS LEYES LOCALES, 3M NO SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS INDIRECTOS, IMPREVISTOS, ESPECIALES O CONSECUENTES; ENTRE ELLOS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS RELACIONADOS DE CUALQUIER MANERA CON LOS PRODUCTOS, INDEPENDIENTEMENTE DE LA TEORÍA JURÍDICA QUE SE PUDIERA INVOCAR.

GARANTIA GLOBAL DE PRODUTOS, RECURSO LIMITADO E LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADES
GARANTIA: OS SEGUINTES TERMOS SUBSTITUEM TODAS AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO PARA UM FIM ESPECÍFICO.
A menos que o contrário seja estipulado por leis locais, os produtos de proteção contra quedas da 3M possuem garantia contra defeitos de fábrica na fabricação e nos materiais por um período de um ano a partir da data da instalação ou do primeiro uso por parte do proprietário original.
RECURSO LIMITADO: mediante aviso por escrito à 3M, a 3M reparará ou substituirá qualquer produto que a 3M determine que tenha um defeito de fábrica na fabricação ou nos materiais. A 3M reserva-se o direito de exigir que o produto seja devolvido à sua instalação para a avaliação das reclamações de garantia. Esta garantia não cobre danos ao produto resultantes de desgaste, abuso, uso inadequado, danos durante o transporte, falhas na manutenção do produto ou outros danos que estejam fora do controle da 3M. A 3M será a única a poder avaliar as condições do produto e as opções da garantia.
Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original e é a única garantia que se aplica a produtos de proteção contra quedas da 3M. Entre em contato com o departamento de atendimento ao cliente da 3M de sua região para obter assistência.
LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE: DENTRO DOS LIMITES PERMITIDOS POR LEIS LOCAIS, A 3M NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS INDIRETOS, INCIDENTAIS, ESPECIAIS OU CONSEQUENTES, INCLUINDO, MAS SEM SE LIMITAR A PERDA DE LUCROS, DE ALGUMA FORMA RELACIONADOS A PRODUTOS, INDEPENDENTEMENTE DA TEORIA JURÍDICA ALEGADA.